



Zarząd

# WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA 2015 R.

CT/CA-008/2014PL

## SPIS TREŚCI

### I. WSTĘP

- A. INFORMACJE OGÓLNE
- B. CENY 2015
- C. DOCHODY
- D. WYDATKI
- E. DZIAŁANIA

### II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

### III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA 2015 R.

### IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA 2015 R.

### ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

## I. WSTĘP

### A. INFORMACJE OGÓLNE

Wstępny projekt budżetu na 2015 r. obejmuje:

- A. informacje ogólne;
- B. opis cen Centrum na rok 2015;
- C. dochody Centrum, zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003, obejmujące środki wpłacone przez organy, dla których Centrum pracuje, oraz przez instytucje i organy, z którymi nawiązano współpracę i które uiszczają opłaty za wykonane świadczenia, w tym także działania o charakterze międzyinstytucjonalnym. Do dochodów zalicza się dotację unijną i dotację od rządu Luksemburga przeznaczoną na pokrycie kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum;
- D. wydatki Centrum podzielone według tytułów; oraz
- E. podział wydatków Centrum ze względu na działania. W tej części przedstawiono powiązanie między wstępnym projektem budżetu na 2015 r. a wstępnym programem prac na 2015 r. i określono środki przyznane na każde działanie w ramach realizacji celów strategicznych Centrum. W tej części przedstawiona jest również konwencjonalna struktura budżetu.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

### B. CENY 2015

Proponowane ceny na 2015 r. pozostają takie same jak w 2014 r. Przed dokonaniem przeglądu prognoz na 2015 r. Centrum przeprowadzi jak zwykle sześciomiesięczną analizę kosztów w lipcu 2014 r. zaplanowaną na sierpień 2014 r.

Poniższa tabela przedstawia wstępne ceny mające obowiązywać w 2015 r.:

Usługa	Normalna (EUR)	Zaplanowana/niepilna (EUR)	Pilna (EUR)	Bardzo pilna (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	92,00	82,80	115,00	165,60
Modyfikacja (cena za stronę)	180,00	162,00	225,00	
Weryfikacja (cena za stronę)	60,00	54,00	75,00	
Korekta redaktorska (cena za stronę)	45,00	40,50	56,25	
Znaki towarowe (cena za stronę)	42,03 EUR przy 356 092 stronach (porozumienie dwustronne)			
Wzory wspólnotowe (cena za wzór)		4,00 EUR		
Listy terminów (cena za termin)		4,00 EUR		
Weryfikacja list terminów (cena za termin)		2,50 EUR		
Konsultacja językowa, terminologia		900 EUR/osobodzień		
Kontrole jakości <i>ex post</i> tłumaczeń znaków towarowych	900 EUR/osobodzień (50% całkowitych kosztów, porozumienie dwustronne)			

## Dopłaty

Rodzaj dokumentu	Dodatkowa opłata za stronę, w EUR
Złożony format	15,00
Poufny	20,00
Język nieujny	10,00

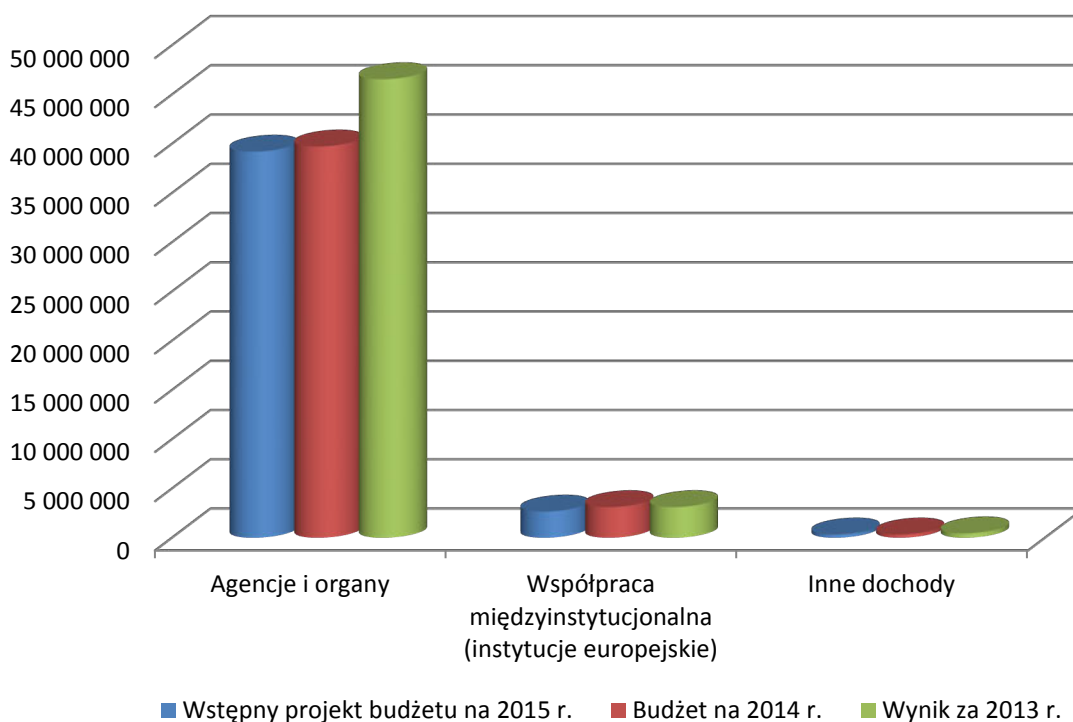
## C. DOCHODY

Całkowite dochody w 2015 r. przewidziano na 45,7 mln EUR w rozbiciu na następujące pozycje:

Tytuł	Dochody (EUR)
1. Agencje i organy	39 234 600
3. Współpraca międzyinstytucjonalna (instytucje europejskie)	2 688 100
4. Inne dochody	363 250
5. Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	3 434 350

Prognozowane dochody Centrum w tytułach 1-4 wyniosą 42,3 mln euro w 2015 r. Jest to spadek o 2,3% w stosunku do prognozy na 2014 r. i o 15,8% w porównaniu do wyniku z 2013 r. W tym kontekście należy nadmienić, że Centrum dokonało przeglądu cen na 2014 r. z uwzględnieniem nadwyżki z poprzednich lat oraz rezerwy na zachowanie stabilności cen utworzonej w 2011 r. W przeglądzie uwzględniono spadek o 5,2% w cenie tłumaczeń standardowych. Zmianę w prognozach i faktycznych dochodach przedstawiono na wykresie poniżej.

**Wykres 1 – Dochody według tytułu i roku, lata 2013-2015 (tytuły 1, 3 i 4)**



Podobnie jak w poprzednich latach Centrum zwróciło się do klientów o przedstawienie prognoz na 2015 r. Prognozy oparto na cenach na 2014 r., co zostało zatwierdzone przez zarząd. Jak zwykle w odniesieniu do prognoz dla wstępnego projektu budżetu wielu klientów podkreśliło niepewność swoich prognoz. Na podstawie informacji klientów prognozowane dochody w tytułach 1 i 3 wynoszą 41,9 mln EUR, czyli o 973 000 mln EUR (2,3%) mniej niż w budżecie na 2014 r. Prognozy dla 14 klientów są wyższe niż w 2014 r., natomiast w przypadku 18 klientów – niższe. W przypadku 26 klientów prognozy pozostają takie same, a w wielu przypadkach Centrum nie otrzymało informacji od klientów, więc w prognozach zawarto te same kwoty, co w 2014 r.

Poza dochodami od klientów i wynikającymi ze współpracy międzyinstytucjonalnej, Centrum przewiduje dochody w postaci odsetek bankowych w wysokości 120 000 EUR i dotację od rządu Luksemburga w wysokości 243 250 EUR na pokrycie kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum Tłumaczeń.

We wstępnym projekcie budżetu na 2015 r. Centrum wykorzystało możliwość przeniesienia źródeł dochodów z dwóch rezerw utworzonych w poprzednich latach. W budżecie ujęto 815 000 EUR dochodów w postaci przeniesienia z rezerwy na specjalne inwestycje. Kwota ta odpowiada przewidywanym wydatkom na program e-CDT w 2015 r., co ujmowano w rozdziale 32 od 2014 r. Ponadto Centrum przeniosło do dochodów część rezerwy na zachowanie stabilności cen utworzonej w 2011 r. (2 619 350 EUR). To przeniesienie równoważy budżet i pozwala Centrum zaoferować swoim klientom niezmienną cenę oraz ograniczyć nadwyżkę budżetu przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiej jakości usług i wywiązaniu się z zobowiązań prawnych. Od jej utworzenia w 2011 r. rezerwę na zachowanie stabilności cen podwyższono w latach 2012 i 2013 i jest ona również wykorzystana w budżecie na 2014 r.

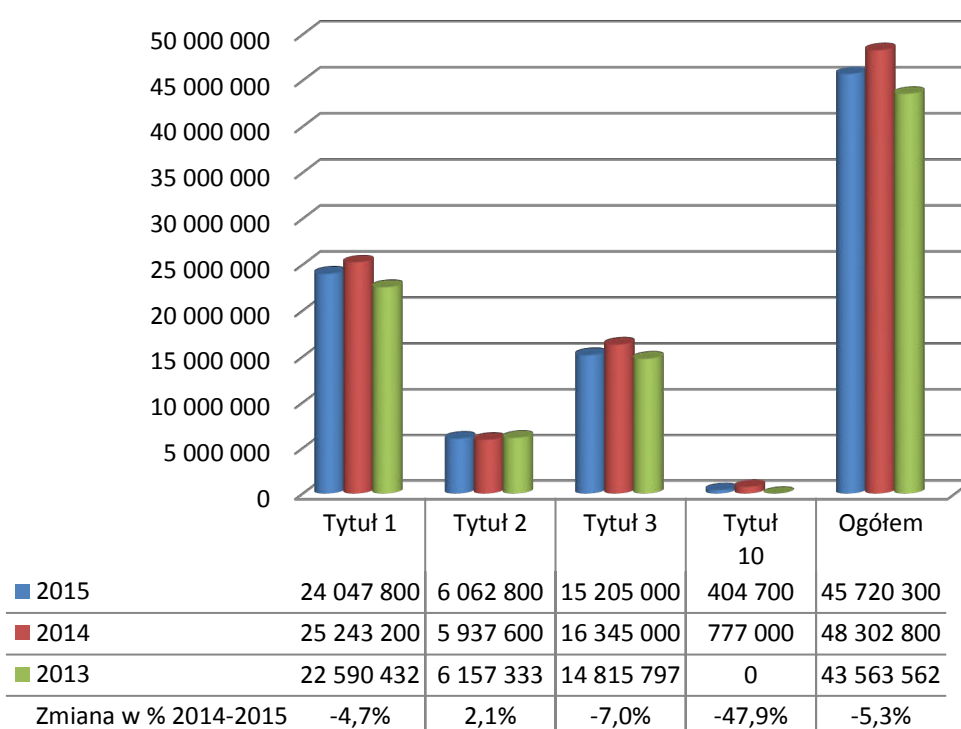
Więcej szczegółowych informacji dotyczących prognoz i liczby stron tłumaczeń klientów znajduje się w sekcji E „Działania” i części III „Zestawienie dochodów na rok 2015”.

## D. WYDATKI

Centrum obniżyło prognozowane wydatki na tytuły 1-3 o 4,7% w porównaniu z budżetem na 2014 r. Obniżenie wydatków było możliwe w tytule 1 dzięki oszacowaniu stopy rotacji pracowników i czasu potrzebnego na wypełnienie wolnych stanowisk w tytule 2 – dzięki uwzględnieniu wpływu zajmowania tylko jednego budynku biurowego; a w tytule 3 – dzięki dokonaniu przeglądu zapotrzebowania na zewnętrzne usługi tłumaczeniowe. Jednakże w tytule 2 całkowita zmiana stanowi jednak wzrost o 2,1% w związku z indeksacją ceny wynajmu, niepewnością, co do opłat i innych wydatków związanych z budynkiem oraz potrzebą zainwestowania w narzędzia i systemy informatyczne do celów zapewnienia nowych i ulepszonych usług dla klientów Centrum.

Na wykresie poniżej przedstawiono przegląd wydatków według tytułu oraz porównanie z budżetem na rok 2014 i wynikiem za rok 2013.

**Wykres 2 – Wydatki według tytułu i roku, 2013-2015**



### Tytuł 1 – PERSONEL

Budżet na tytuł 1 jest niższy o 4,7% niż w 2014 r. Całkowita liczba stanowisk w planie zatrudnienia (203 stanowisk) pozostaje niezmienną. Jednakże Centrum przeanalizowało stopę rotacji pracowników, poczyniło prognozy w tym zakresie i oceniło czas potrzebny na wypełnienie wolnych stanowisk, i dlatego też nie przewidziało w budżecie pełnego wykonania planu zatrudnienia w 2015 r. Budżet przewidziany w tytule 1 jest celowo restrykcyjny w 2015 r., aby uniknąć ryzyka przeszacowania wydatków, a tym samym zapotrzebowania pod względem dochodów. Podczas opracowywania projektu budżetu na 2015 r. Centrum dokona ponownego przeglądu rotacji pracowników i wykonania planu zatrudnienia, aby ocenić, czy obecny budżet jest wystarczający.

W porównaniu z 2014 r. wstępny projekt budżetu na 2015 r. obejmuje możliwe wyrównanie wynagrodzeń o 0,9% za sześć miesięcy. Budżet również obejmuje awanse i przesunięcia na kolejne stopnie odbywające się co 2 lata. Te trzy czynniki tłumaczą wzrost w pozycji 1100 (Wynagrodzenia podstawowe) w latach 2013-2015.

W związku z tym, że niektóre stanowiska będą nieobsadzone oraz aby uzupełnić braki związane z pracownikami, którzy są na długoterminowym urlopie, w porównaniu z 2014 r. zwiększono środki przeznaczone na pracowników kontraktowych. Jednakże prawie połowa tego wzrostu jest kompensowana zmniejszeniem środków przeznaczonych na pracowników Agencji. Centrum będzie w dalszym ciągu przekształcać, na ile możliwe w działalności wspierającej, stanowiska tymczasowe i urzędnicze na stanowiska dla długoterminowych pracowników kontraktowych. Ponadto Komisja i Parlament przedstawiły zmniejszone prognozy dla pozycji 1420 i 1630 przeznaczonych na udział w Komitecie ds. działalności społecznej i Centrum Małego Dziecka.

Nie są jeszcze znane kwoty wyrównań wysokości wynagrodzeń za lata 2011 i 2012. W następstwie wyroku Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej i uwzględniając fakt, że jest prawdopodobne, że Komisja zaproponuje wyrównanie w wysokości 0,9% na rok, Centrum przewidziało rezerwę zawierającą środki równe kwocie wyrównań za lata 2011-2012 w wydatkach na personel w 2015 r. Kwotę tę w wysokości 404 700 EUR ujęto w tytule 10 w pozycji 10005.

### Tytuł 2 – BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE

Środki na tytuł 2 zwiększono o 2,1% w porównaniu z 2014 r. Czynniki, które wpłynęły na ten wzrost, są następujące: indeksacja ceny czynszu za budynek biurowy, zwiększenie usług wykonywanych w Centrum Danych oraz planowane inwestycje w nowe narzędzia i systemy informatyczne do celów zapewnienia nowych i ulepszonych usług dla klientów Centrum, co ujęto we wstępnym programie prac na 2015 r. Ponadto ze względu na fakt, że faktyczne opłaty związane z budynkiem będą dopiero znane po roku jego zajmowania, Centrum przyjęło ostrożne podejście do ujmowania w budżecie tego typu wydatków, co ma wpływ na pozycje 2000 (Wynajem budynków i koszty towarzyszące), 2020 (Woda, gaz, prąd i ogrzewanie) i 2030 (Sprzątanie i konserwacja). Znaczny wzrost w pozycji 2020 (Woda, gaz, prąd i ogrzewanie) w porównaniu z 2013 r. wynika z preferencyjnych warunków wynajmu za jeden z wcześniejszych budynków zajmowanych przez Centrum.

Z drugiej strony Centrum zmniejszyło budżet na zewnętrzne usługi informatyczne (pozycja 2120) o blisko 5% w porównaniu z 2014 r.; budżet jest również mniejszy w kilku innych pozycjach w 2014 r., częściowo jako skutek przeprowadzki, a częściowo ponieważ w budżecie na 2014 r. ujęto pojedyncze wydarzenia, takie jak trzy posiedzenia zarządu i warsztaty dla tłumaczy zewnętrznych.

### Tytuł 3 – WYDATKI OPERACYJNE

Środki na tytuł 3 zmniejszono o 7,0% w porównaniu z budżetem na 2014 r. i zwiększono o 2,6% w porównaniu z wynikiem za 2013 r. W 2013 r. wydatki na program e-CDT ujęto w tytule 2, a zmiana w praktykach w zakresie ujmowania wyjaśnia całkowity wzrost od 2013 r.

Środki na pozycję 3000, tłumaczenia zewnętrzne, są niższe niż w 2014 r. Prognozowana liczba stron znaków towarowych do przetłumaczenia jest o 10% niższa niż w 2014 r. i o 30% niższa niż w 2013 r., co stanowi jeden z głównych powodów spadku w prognozowanych wydatkach. W przypadku dokumentów całkowita liczba prognozowanych stron wynosi prawie tyle samo, co w latach 2013 i w 2014 r. Jednakże w 2015 r. ma zmniejszyć się liczba stron tłumaczeń i modyfikacji, co stanowi drugi główny powód zmniejszenia środków. Klienci przewidują o wiele większe zapotrzebowanie na usługi redagowania w 2015 r., ale ponieważ usługa ta ma niższy koszt (dla Centrum i klientów), ten wzrost jest mniej odczuwalny niż mniejsza liczba stron do tłumaczenia.

W 2015 r. kontynuowane będą prace nad programem e-Cdt. Całkowity budżet na ten rok wynosi 815 000 EUR, w porównaniu z 937 000 EUR w 2014 r. Budżet na informatyczne usługi doradcze dotyczące programu wzrósł o 8,3%, lecz środki na sprzęt i oprogramowanie spadły o 86,1%, ponieważ główne wydatki zostaną poczynione w 2014 r., i na 2015 r. przewidziano jedynie kwotę 29 000 EUR.

## Tytuł 10 – REZERWY

Centrum przewidziało środki odpowiadające wpływowi wyrównania wynagrodzeń za lata 2011-2012 w wydatkach na personel w 2015 r. Kwotę 404 700 EUR ujęto w pozycji 10005 (Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będące przedmiotem sporu) i odpowiada wzrostowi o 0,9% za każdy z tych dwóch lat.

### E. DZIAŁANIA

Centrum określiło cztery rodzaje działań: 1) działalność główna: tłumaczenie; 2) zapewnianie wsparcia; 3) działania zewnętrzne; i 4) zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2015 podzielono między każde z działań, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe ujęte w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich przypisanych do każdego działania. W obliczeniu tym uwzględnia się dystrybucję różnych rodzajów stanowisk i szczebli oraz tym samym kosztów wynagrodzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w programie prac Centrum na 2015 r.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	65,1%	73,8%	33 746 799
Zapewnianie wsparcia	25,7%	15,3%	6 987 354
Działania zewnętrzne	2,3%	3,5%	1 587 894
Zarządzanie i nadzór	6,9%	6,5%	2 993 553
Środki w tytule 10, „Rezerwy”, nieprzeznaczone na działania		0,9%	404 700
Ogółem	100%	100%	45 720 300

### 1: DZIAŁALNOŚĆ GŁÓWNA: TŁUMACZENIE

Główną działalność Centrum stanowi świadczenie usług językowych, głównie są to tłumaczenia, modyfikacje i weryfikacje dokumentów oraz tłumaczenia wspólnotowych znaków towarowych, wzorów wspólnotowych i list terminów, zgodnie z uzgodnionymi kryteriami jakości i terminami (główny priorytet strategiczny Centrum).

Na działanie to przeznacza się 65,1% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 73,8% jego całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 30 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Tabela poniżej przedstawia całkowitą prognozowaną liczbę stron i list terminów przewidzianą na lata 2015 i 2014, jak i przewidziane dochody. Przewidywaną liczbę stron – w liczbach stron na każdego klienta – ujęto w dziale III „Zestawienie dochodów na rok 2015”.

	2015	2014	% 2015-2014
Przewidywana liczba stron ogółem	642 293	682 342	-5,9%
Przewidywana liczba list terminów ogółem*	255 330	139 590	82,9%
Dochody przewidziane z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem	41 238 700**	42 238 500***	-2,4%

\* W tym listy terminów i wzory wspólnotowe 16 830 terminów w 2015 to wzory wspólnotowe, a 235 400 to inne terminy z UHRW.

\*\* W tym 941 600 EUR odpowiadające listom terminów z UHRW (bez wzorów wspólnotowych).

\*\*\* W tym 500 800 EUR odpowiadające listom terminów z UHRW (bez wzorów wspólnotowych).

## 2: DZIAŁANIA WSPIERAJĄCE

Ponieważ Centrum działa jako autonomiczny organ Unii Europejskiej, w jego ramach niezbędne są służby wsparcia administracyjnego i technicznego na potrzeby zasobów ludzkich, udzielania zamówień, dokładnej i rzetelnej rachunkowości, infrastruktury i logistyki oraz – w szczególności – wsparcia w zakresie głównej działalności operacyjnej.

Na działania wspierające przeznaczona się 25,7% zasobów ludzkich Centrum i pochłaniają one 15,3% jego całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 32 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

## 3: DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE

Działania zewnętrzne mają na celu promowanie Centrum i jego usług tłumaczeniowych, głównie poprzez kontakt z klientami Centrum i innymi zainteresowanymi stronami. Działania te są również związane z drugą misją Centrum, jaką jest przyczynianie się do racjonalizacji zasobów i harmonizacji procedur w dziedzinie tłumaczeń wspólnotowych przez współpracę międzyinstytucjonalną.

Na działania wspierające przeznaczona się 2,3% zasobów ludzkich Centrum i pochłaniają one 3,5% jego całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

## 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Zarząd jest zobowiązany do poszanowania regulaminu pracowniczego i rozporządzenia finansowego, mających zastosowanie do organów i instytucji UE, aby zapewniać wiarygodność, legalność i prawidłowość funkcjonowania Centrum, skuteczność standardów kontroli wewnętrznej oraz poszanowanie systemu zasad kompleksowego zarządzania jakością.

Na działanie to przeznaczona się 6,9% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 6,5% jego całkowitego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.



II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Rok budżetowy 2015	Rok budżetowy 2014	Rok budżetowy 2013
	<b>DOCHODY</b>			
1	WPLYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	39 234 600	39 757 500	46 590 403
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	p.m.	0
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	2 688 100	3 138 400	3 142 164
4	INNE DOCHODY	363 250	363 250	478 264
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	3 434 350	5 043 650	
6	ZWROTY	p.m.	p.m.	0
	<b>OGÓŁEM</b>	<b>45 720 300</b>	<b>48 302 800</b>	<b>50 210 831</b>
	<b>WYDATKI</b>			
1	PERSONEL	24 047 800	25 243 200	22 590 432
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	6 062 800	5 937 600	6 157 333
3	WYDATKI OPERACYJNE	15 205 000	16 345 000	14 815 797
10	REZERWY	404 700	777 000	0
	<b>OGÓŁEM</b>	<b>45 720 300</b>	<b>48 302 800</b>	<b>43 563 562</b>

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA 2015 R.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
1	<b>WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW</b>				Prognoza ilości tłumaczeń dla każdego klienta jest ujęta w kolumnie „Uwagi”. Jeżeli nie podano inaczej, prognoza dotyczy tłumaczenia/weryfikacji/redakcji językowej/modyfikacji dokumentów.
1 0	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
1 0 0	<b>Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów</b>				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1 0 0 0	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	165 600	300 000	310 685	1 768 stron
1 0 0 1	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	240 900	245 900	276 125	2 512 stron
1 0 0 2	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	381 900	343 600	230 802	3 494 strony
1 0 0 3	Europejska Agencja Leków (EMA)	4 063 100	3 986 200	3 823 962	37 889 stron
1 0 0 4	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	699 800	700 300	558 344	7 540 stron
1 0 0 5	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	8 745 500	7 341 100	8 322 618	Dokumenty: 71 941 stron; listy terminów: 235 400 terminów; wzory wspólnotowe: 16 830 terminów; redakcja językowa: 31 803 strony.
1 0 0 6	Znaki towarowe UHRW	14 966 500	15 906 000	18 726 809	Wspólnotowe znaki towarowe: 356 092 strony.
1 0 0 7	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	120 000	105 669	1 304 stron
1 0 0 8	Europejski Urząd Policji (Europol)	258 500	179 000	142 276	2 810 stron
1 0 0 9	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	515 200	600 700	694 507	5 480 stron
	<i>Artykuł 1 0 0 – Ogółem</i>	30 157 000	29 722 800	33 191 797	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
<i>1 0 1</i>					
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)	97 100	70 900	119 761	1 006 stron
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	615 300	615 300	1 026 498	6 688 stron
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	p.m.	17 969	
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	352 200	396 400	366 108	3 483 strony
1 0 1 6	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	166 000	5 000	166 446	1 804 strony
1 0 1 7	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	130 100	213 000	78 548	1 382 strony
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	875 000	1 400 000	1 145 500	10 567 stron
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	450 000	450 000	932 565	4 891 stron
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	2 685 700	3 150 600	3 853 395	
<i>1 0 2</i>					
1 0 2 0	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	70 000	98 800	99 647	761 stron
1 0 2 1	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	46 400	83 500	57 514	500 stron
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	350 300	305 800	390 081	4 171 stron
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	705 200	599 200	408 288	7 524 strony

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw (EASME)	14 600	14 600	22 720	159 stron
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	28 300	110 000	116 121	308 stron
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia i Żywności (Chafea)	86 500	86 500	139 995	940 stron
1 0 2 7	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	6 300	6 300	2 861	69 stron
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EDA)	5 000	5 000	9 094	54 strony
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	1 824 900	2 485 900	3 048 557	17 610 stron
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	3 137 500	3 795 600	4 294 878	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	100 000	160 000	168 107	896 stron
1 0 3 1	Wspólne przedsięwzięcie „Fusion for Energy” (F4E)	50 000	50 000	93 193	543 strony
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Innowacyjności i Sieci (INEA)	26 100	26 100	49 465	284 strony
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	50 000	34 900	15 479	637 stron
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	10 500	25 900	10 203	117 stron
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	12 900	8 000	8 632	109 stron
1 0 3 7	Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	50 100	50 100	30 005	545 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	157 700	149 900	189 768	1 714 stron
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SESAR JU)	32 100	32 100	20 477	349 stron
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	489 400	537 000	585 329	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	765 500	749 600	589 610	9 228 stron
1 0 4 1	Wspólne przedsiębiorstwo w celu realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w dziedzinie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	10 700	10 700	4 462	116 stron
1 0 4 2	Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI)	19 200	19 200	34 445	209 stron
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	8 500	8 500	14 849	92 strony
1 0 4 4	Wspólne przedsiębiorstwo Komitetu Doradczego Europejskiej Inicjatywy w zakresie Nanotechniki (wspólne przedsiębiorstwo ENIAC)	p.m.	p.m.	14 453	
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	448 800	448 800	1 398 136	4 878 stron
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	70 300	86 100	9 027	940 stron
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	150 400	150 400	667 806	1 635 stron
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	253 300	253 300	535 521	2 753 strony
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	746 000	376 200	1 226 365	8 109 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	2 472 700	2 102 800	4 494 674	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	80 200	236 600	119 508	1 120 stron
1 0 5 1	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA)	212 100	212 100	50 822	2 270 stron
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	292 300	448 700	170 330	
	<b>ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM</b>	<b>39 234 600</b>	<b>39 757 500</b>	<b>46 590 403</b>	
	<b>Tytuł 1 – Ogółem</b>	<b>39 234 600</b>	<b>39 757 500</b>	<b>46 590 403</b>	
<b>2</b>	<b>DOTACJA Z KOMISJI</b>				
2 0	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0 0	<i>Dotacja z Komisji</i>				Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 2 – Ogółem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0 0	<b>Współpraca międzyinstytucjonalna</b>				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	Komisja Europejska	1 081 600	1 310 400	1 681 175	Dokumenty: 10 478 stron; terminy: 3 000.
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	684 000	657 400	588 422	
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	431 200	474 800	244 069	6 885 stron
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	30 000	30 000	14 149	326 stron
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	166 000	166 000	83 424	
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	2 392 800	2 638 600	2 611 239	
3 0 1					
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	66 800	40 900	22 038	Dokumenty: 750 stron; terminy: 100.
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	228 500	458 900	508 887	2 760 stron
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	295 300	499 800	530 925	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
	ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM	2 688 100	3 138 400	3 142 164	
	<b>Tytuł 3 – Ogółem</b>	<b>2 688 100</b>	<b>3 138 400</b>	<b>3 142 164</b>	
4	<b>INNE DOCHODY</b>				
4 0	INNE DOCHODY				
4 0 0	<b>Odsetki bankowe</b>				Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	Odsetki bankowe	120 000	120 000	228 929	
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	120 000	120 000	228 929	
4 0 1	<b>Różne splaty</b>				Niniejszy artykuł obejmuje różne splaty (np. za prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	Różne splaty	p.m.	p.m.	6 085	
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	6 085	
4 0 2	<b>Inne dotacje</b>				
4 0 2 0	Dotacja od rządu Luksemburga	243 250	243 250	243 250	Roczna dotacja przyznana przez rząd Luksemburga w celu wsparcia kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum.
	<i>Artykuł 4 0 2 – Ogółem</i>	243 250	243 250	243 250	
	ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM	363 250	363 250	478 264	
	<b>Tytuł 4 – Ogółem</b>	<b>363 250</b>	<b>363 250</b>	<b>478 264</b>	



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
5	<b>NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT</b>				
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT				
5 0 0	<b>Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego</b>				
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	p.m.	0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 20 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 2 stycznia 2014 r.
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
5 0 1	<b>Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat</b>				
5 0 1 0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje”	815 000	937 000	0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” w 2014 r. odpowiada wydatkom w rozdziale 32 – „Wydatki związane z programem e-CdT”.
5 0 1 5	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”	2 619 350	4 106 650	0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” jest konieczne ze względu na decyzję Centrum obniżenia cen czterech ze swoich produktów w 2014 r.
5 0 1 6	Przeniesienie środków z „Rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką”	p.m.	p.m.	0	„Rezerwę na wydatki związane z przeprowadzką” utworzono i wykorzystano na potrzebę przeprowadzki Centrum w 2013 r.
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	3 434 350	5 043 650	0	
	<b>ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM</b>	<b>3 434 350</b>	<b>5 043 650</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 5 – Ogółem</b>	<b>3 434 350</b>	<b>5 043 650</b>	<b>0</b>	
6	<b>ZWROTY</b>				
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik za 2013 r.	Uwagi
6 0 0	<b>Zwroty na rzecz klientów</b>				
6 0 0 0	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM</b>	p.m.	p.m.	0	
	<b>Tytuł 6 – Ogółem</b>	p.m.	p.m.	0	
	<b>RAZEM</b>	<b>45 720 300</b>	<b>48 302 800</b>	<b>50 210 831</b>	

## IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA 2015 R.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
1	<b>PERSONEL</b>				
11	<b>PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY</b>				
110	<i>Personel czynnie zatrudniony</i>				
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe	14 095 200	14 613 900	13 198 972	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Wzrost w porównaniu z 2013 r. jest związany z awansami i przesunięciami na kolejne stopnie odbywające się co 2 lata. Spadek w porównaniu z 2014 r. jest związany z bardziej rygorystycznym budżetowaniem, uwzględniającym stopę rotacji pracowników i nieobsadzone stanowiska w ciągu roku.
1 1 0 1	Dodatki rodzinne	1 395 000	1 440 800	1 281 975	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 jego załącznika VII. Środki te są przeznaczone na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 2	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 177 300	2 259 200	2 120 714	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 3	Dodatek sekretarski	20 200	23 100	23 046	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki.
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	17 687 700	18 337 000	16 624 707	
111	<i>Personel pomocniczy i miejscowy</i>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
1 1 1 3	Stażyci	9 900	13 600	6 640	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze stażystami.
1 1 1 5	Pracownicy kontraktowi	1 136 000	1 032 600	913 106	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV.
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	1 145 900	1 046 200	919 746	
<b>112</b>	<b>Szkolenie zawodowe personelu</b>				
1 1 2 0	Szkolenie zawodowe personelu	184 800	182 600	172 401	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24a.
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	184 800	182 600	172 401	
<b>113</b>	<b>Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne</b>				
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne	479 200	496 900	469 448	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Unii Europejskiej.
1 1 3 1	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	108 500	112 500	69 234	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków.
1 1 3 2	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	148 800	150 000	115 550	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia.
1 1 3 3	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	p.m.	0	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1 1 3 4	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 054 600	3 571 000	2 902 584	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	3 791 100	4 330 400	3 556 816	
<b>114</b>	<b>Różne dodatki i świadczenia</b>				
1 1 4 0	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	1 000	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka za pierwsze 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1 1 0 0.
1 1 4 1	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	252 100	294 000	262 452	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1 1 4 3	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 14 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
	<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>	253 100	295 000	262 452	
<b>115</b>	<b>Nadgodziny</b>				
1 1 5 0	Nadgodziny	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i wypłaty wedle stawek godzinowych za przepracowane godziny nadliczbowe przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST 1-4 lub AST/SC 1-6, jak i przez pracowników kontraktowych w grupach funkcyjnych I i II, których nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>117</b>	<b>Świadczenia dodatkowe</b>				
1 1 7 1	Zewnętrzni tłumacze konferencyjni i technicy konferencyjni	p.m.	p.m.	0	Niniejsza pozycja przeznaczona jest na wypłatę wynagrodzeń dla zewnętrznych tłumaczy konferencyjnych zatrudnionych przez Centrum do nadzwyczajnych konferencji, dla których niemożliwe było zapewnienie tłumaczy przez Komisję. Oprócz wynagrodzenia niniejsza pozycja obejmuje składki na ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu oraz zwrot kosztów dojazdu – w przypadku zewnętrznych tłumaczy konferencyjnych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – oraz zryczałtowane koszty podróży.
1 1 7 5	Pracownicy agencyjni	247 000	296 600	187 911	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych.
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	247 000	296 600	187 911	
<b>118</b>	<b>Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu</b>				
1 1 8 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	49 700	51 000	55 045	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji.
1 1 8 1	Koszty podróży	11 900	10 900	5 406	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i na przeniesienie pracownika	69 600	62 200	45 699	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od rotacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki	22 600	30 700	14 095	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.
1 1 8 4	Tymczasowe diety dzienne	128 900	119 200	110 744	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	282 700	274 000	230 989	
119	<b>Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń</b>				
1 1 9 0	Współczynniki korygujące	500	500	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	500	0	
	<b>ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM</b>	<b>23 592 800</b>	<b>24 762 300</b>	<b>21 955 022</b>	
13	<b>DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE</b>				
130	<b>Delegacje i podróże służbowe</b>				
1 3 0 0	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	54 000	72 400	50 215	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	54 000	72 400	50 215	
<b>131</b>	<b><i>Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami</i></b>				
1 3 1 0	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	51 000	35 000	48 062	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	51 000	35 000	48 062	
	<b>ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM</b>	<b>105 000</b>	<b>107 400</b>	<b>98 277</b>	
<b>14</b>	<b>INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA</b>				
<b>140</b>	<b><i>Infrastruktura socjomedyczna</i></b>				
1 4 0 0	Restauracje i stołówki	1 500	p.m.	29 365	Centrum nie będzie ponosić żadnych kosztów związanych ze stołówką po przeprowadzce w 2013 r.
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	1 500	p.m.	29 365	
<b>141</b>	<b><i>Usługi medyczne</i></b>				
1 4 1 0	Usługi medyczne	45 900	53 000	93 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu.
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	45 900	53 000	93 100	
<b>142</b>	<b><i>Inne wydatki</i></b>				
1 4 2 0	Inne wydatki	211 600	212 500	268 972	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
1 4 2 1	Stosunki społeczne	14 000	14 000	12 696	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	225 600	226 500	281 668	
	<b>ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM</b>	<b>273 000</b>	<b>279 500</b>	<b>404 133</b>	
15	<b>MOBILNOŚĆ</b>				
152	<b>Mobilność</b>				
1 5 2 0	Wymiana personelu	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1 5 2 1	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
16	<b>SŁUŻBY SOCJALNE</b>				
160	<b>Służby socjalne</b>				
1 6 0 0	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
162	<b>Inne wydatki</b>				
1 6 2 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla skautingu, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
163	<b>Centrum Małego Dziecka</b>				
1 6 3 0	Centrum Małego Dziecka	74 000	91 000	131 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognozę na 2015 r. przedłożył Parlament Europejski.
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	74 000	91 000	131 500	
164	<b>Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych</b>				
1 6 4 0	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	1 000	500	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	1 000	1 000	500	
	<b>ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM</b>	<b>75 000</b>	<b>92 000</b>	<b>132 000</b>	
17	<b>IMPREZY I REPREZENTACJA</b>				
170	<b>Imprezy i reprezentacja</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
1 7 0 0	Koszty imprez i reprezentacji	2 000	2 000	1 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	2 000	2 000	1 000	
	<b>ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>1 000</b>	
19	<b>RENTY I EMERYTURY</b>				
190	<i>Renty i emerytury</i>				
1 9 0 0	Renty i emerytury oraz odprawy.	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i odpraw.
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 1 — Ogółem</b>	<b>24 047 800</b>	<b>25 243 200</b>	<b>22 590 432</b>	
2	<b>BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE</b>				
20	<b>INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE</b>				
200	<i>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</i>				
2 0 0 0	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 933 700	1 860 000	1 872 297	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum.
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 933 700	1 860 000	1 872 297	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
201	<b>Ubezpieczenie</b>				
2 0 1 0	Ubezpieczenie	10 900	12 900	9 906	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum.
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	10 900	12 900	9 906	
202	<b>Woda, gaz, prąd i ogrzewanie</b>				
2 0 2 0	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	240 700	208 600	90 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania. W 2013 opłaty związane z jednym z budynków Centrum były ujęte w wynajmie, a zatem w pozycji 2000. Faktyczne opłaty za obecny budynek będą znane jedynie po roku użytkowania, a zatem na początku 2015 r.
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	240 700	208 600	90 000	
203	<b>Sprzątanie i konserwacja</b>				
2 0 3 0	Sprzątanie i konserwacja	237 600	219 400	125 934	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	237 600	219 400	125 934	
204	<b>Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych</b>				
2 0 4 0	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	40 000	40 000	228 243	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynku. Wysoka kwota w 2013 r. wynika z zagospodarowania nowego budynku Centrum.
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	40 000	40 000	228 243	
205	<b>Ochrona budynków i nadzór nad nimi</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 0 5 0	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	125 900	208 200	255 267	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli. Spadek w 2015 r. wynika z decyzji o obniżeniu liczby godzin usług ochrony, jako środka obniżania kosztów.
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	125 900	208 200	255 267	
<b>206</b>	<b>Zakup nieruchomości</b>				
2 0 6 0	Zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	0	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>208</b>	<b>Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości</b>				
2 0 8 0	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>209</b>	<b>Inne wydatki</b>				
2 0 9 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie mediów (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM</b>	<b>2 588 800</b>	<b>2 549 100</b>	<b>2 581 647</b>	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
21	<b>PRZETWARZANIE DANYCH</b>				
210	<b>Technologie informacyjne</b>				
2 1 0 0	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 646 000	1 440 000	1 456 083	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub wynajmu sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny również został ujęty w niniejszej pozycji. Wzrost w 2015 r. wynika z zastąpienia komputerów i inwestycji w nowe narzędzia i systemy do celów zapewnienia nowych i ulepszonych usług dla klientów Centrum.
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 646 000	1 440 000	1 456 083	
212					
2 1 2 0	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 104 000	1 160 000	1 413 349	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.).
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 104 000	1 160 000	1 413 349	
	<b>ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM</b>	<b>2 750 000</b>	<b>2 600 000</b>	<b>2 869 432</b>	
22	<b>MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE</b>				
220	<b>Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy</b>				W 2014 r. pozycje budżetowe w ramach tego artykułu połączono w celu ułatwienia zarządzania budżetem. Wszystkie wydatki związane z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą wyposażenia biur i instalacji technicznych, w tym takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki, ujęto w pozycji 2204.
2 2 0 0	Nowe zakupy	-	-	0	
2 2 0 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	-	-	1 190	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 2 0 4	Sprzęt biurowy	17 000	17 500	3 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą elektronicznego wyposażenia biur i instalacji technicznych, z wyłączeniem takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki. Środki w 2015 r. są przeznaczone na wymianę starych projektorów, ekranów itp., co stanowi kontynuację działań rozpoczętych w 2014 r.
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	17 000	17 500	4 190	
<b>221</b>	<b>Meble</b>				
2 2 1 0	Nowe zakupy	20 000	33 000	35 123	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu, wymiany, konserwacji, eksploatacji i naprawy mebli.
2 2 1 1	Wymiana	-	-	102 984	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana.
2 2 1 2	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	-	-	0	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	20 000	33 000	138 107	
<b>223</b>	<b>Pojazdy</b>				
2 2 3 0	Zakup nowych pojazdów	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2 2 3 2	Wynajem pojazdów	22 500	27 500	25 432	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych pojazdów służbowych, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2 2 3 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	10 500	10 500	7 725	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	33 000	38 000	33 157	
<b>225</b>	<b>Wydatki na dokumentację i bibliotekę</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 2 5 0	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	20 000	22 000	8 970	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu zasobów bibliotecznych, prenumeraty gazet, czasopism, usług online takich jak słowniki oraz innych wydatków na dokumentację i bibliotekę.
2 2 5 2	Prenumerata gazet i czasopism	-	-	4 968	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana.
2 2 5 3	Słowniki dla tłumaczy	-	-	32	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	20 000	22 000	13 970	
	<b>ROZDZIAŁ 22 – OGÓŁEM</b>	<b>90 000</b>	<b>110 500</b>	<b>189 424</b>	
23	<b>BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE</b>				
230	<b>Artykuły papiernicze i materiały biurowe</b>				
2 3 0 0	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	25 000	25 200	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	25 000	25 200	20 000	
232	<b>Oplaty finansowe</b>				
2 3 2 0	Koszty bankowe	4 500	4 500	3 850	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2 3 2 1	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	4 500	3 850	
233	<b>Koszty prawne</b>				



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 3 3 0	Koszty prawne	10 000	10 000	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	10 000	10 000	10 000	
<b>234</b>	<b>Odszkodowania i odsetki</b>				
2 3 4 0	Odszkodowania i odsetki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>235</b>	<b>Inne wydatki operacyjne</b>				
2 3 5 0	Ubezpieczenia różne	15 100	15 100	8 844	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2 3 5 2	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	4 000	4 000	1 154	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2 3 5 3	Przeprowadzki wewnętrzne	6 000	6 000	69 290	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.
2 3 5 9	Inne wydatki	2 000	1 200	480	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	27 100	26 300	79 768	
<b>239</b>	<b>Świadczenia międzyinstytucjonalne</b>				
2 3 9 0	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 3 9 1	Tłumaczenia ustne	6 000	6 000	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych ponoszonych Centrum, w szczególności świadczone przez instytucje UE. Zwiększenie środków wynika z potrzeby tłumaczeń ustnych podczas konferencji dla zewnętrznych wykonawców w dziedzinie usług tłumaczeniowych.
2 3 9 2	Wsparcie administracyjne Komisji	140 600	148 400	146 200	Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 3	Publikacje	25 000	25 000	8 609	Środki te są głównie przeznaczone na pokrycie kosztów publikacji budżetu, sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji i promocji Centrum, kosztów związanych z możliwą zmianą rozporządzenia ustanawiającego Centrum w 2014 r. oraz kosztów publikacji związanych z obchodami dwudziestolecia powstania Centrum w 2015 r.
2 3 9 4	Rozpowszechnianie	15 000	5 000	3 673	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy ogółowi społeczeństwa i klientom, w tym kosztów związanych z możliwą zmianą rozporządzenia ustanawiającego Centrum w 2014 r. oraz obchodami dwudziestolecia powstania Centrum w 2015 r.
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	186 600	184 400	158 482	
	<b>ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM</b>	<b>253 200</b>	<b>250 400</b>	<b>272 100</b>	
24	<b>OPLĄTY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA</b>				
240	<b>Oplaty pocztowe</b>				
2 4 0 0	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	39 800	39 800	39 191	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	39 800	39 800	39 191	
241	<b>Telekomunikacja</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	180 000	192 000	142 552	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze sprzętem telekomunikacyjnym ujęto w pozycji 2100.
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	180 000	192 000	142 552	
	<b>ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM</b>	<b>219 800</b>	<b>231 800</b>	<b>181 743</b>	
25	<b>KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ</b>				
250	<b>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</b>				
2 5 0 0	Posiedzenia i spotkania ogółem	7 500	10 000	1 539	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach oraz innych formalności z tym związanych.
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	7 500	10 000	1 539	
255	<b>Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich</b>				
2 5 5 0	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	20 000	888	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury. Wstępny projekt budżetu na 2015 r. obejmuje środki na pokrycie obchodów dwudziestolecia powstania Centrum w 2015 r. i posiedzenia członków planowanej sieci kontaktów tłumaczeniowych klientów.
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	20 000	20 000	888	
	<b>ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM</b>	<b>27 500</b>	<b>30 000</b>	<b>2 427</b>	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
26	<b>ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM</b>				
260	<b>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</b>				
2 6 0 0	Posiedzenia zarządu	20 000	30 000	12 878	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	20 000	30 000	12 878	
261	<b>Organizacja posiedzeń zarządu</b>				
2 6 1 0	Organizacja posiedzeń zarządu	3 500	4 500	2 130	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	3 500	4 500	2 130	
265	<b>Tłumaczenia ustne</b>				
2 6 5 0	Tłumaczenia ustne	85 000	106 300	45 552	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	85 000	106 300	45 552	
	<b>ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM</b>	<b>108 500</b>	<b>140 800</b>	<b>60 560</b>	
27	<b>INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE</b>				
270	<b>Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
2 7 0 0	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	25 000	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	25 000	0	
	<b>ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM</b>	<b>25 000</b>	<b>25000</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 2 — Ogółem</b>	<b>6 062 800</b>	<b>5 937 600</b>	<b>6 157 333</b>	
<b>3</b>	<b>WYDATKI OPERACYJNE</b>				
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE				
300	<i>Tłumaczenia zewnętrzne</i>				
3 0 0 0	Tłumaczenia zewnętrzne	13 680 000	14 703 000	14 194 068	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń dokumentów i wspólnotowych znaków towarowych, weryfikacji i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych, tłumaczenia i korekty list terminów.
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	13 680 000	14 703 000	14 194 068	
	<b>ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM</b>	<b>13 680 000</b>	<b>14 703 000</b>	<b>14 194 068</b>	
31	<b>WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ</b>				
310	<i>Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną</i>				
3 1 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	710 000	705 000	621 729	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	710 000	705 000	621 729	
	<b>ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM</b>	<b>710 000</b>	<b>705 000</b>	<b>621 729</b>	
32	<b>WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ</b>				
320	<b>Wydatki związane z programem e-Cdt.</b>				
3 2 0 0	Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem e-Cdt.	1 000	3 000	-	Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych przez pracowników z tytułu podróży służbowych związanych z programem e-Cdt.
3 2 0 1	Różne wydatki operacyjne związane z programem e-Cdt	5 000	5 000	-	Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem e-CdT, z wyjątkiem wydatków informatycznych.
3 2 0 2	Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt.	29 000	209 000	-	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt. Gwałtowny spadek w porównaniu z 2014 r. wynika w tego, że główne inwestycje poczyniono w tamtym roku, a tymczasem wstępny projekt budżetu na 2015 r. obejmuje jedynie część konserwacji i wynajmu.
3 2 0 3	Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt	780 000	720 000	-	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt.
	<i>Artykuł 320 — Ogółem</i>	815 000	937 000	0	
	<b>ROZDZIAŁ 32 – OGÓŁEM</b>	<b>815 000</b>	<b>937 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 3 — Ogółem</b>	<b>15 205 000</b>	<b>16 345 000</b>	<b>14 815 797</b>	
10	<b>REZERWY</b>				
100	<b>ŚRODKI TYMCZASOWE</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu 2015 r.	Budżet na 2014 r.	Wynik 2013 r.	Uwagi
1000	<b>Srodki tymczasowe</b>				Ustalenia ostatecznych kwot przeznaczonych na rezerwy dokonano w ostatecznym sprawozdaniu finansowym. Wynik za 2013 r. wynosi 0 za wszystkie rezerwy, ponieważ nie ujęto żadnych zobowiązań w tym rozdziale.
10 0 0 3	Rezerwa na ustabilizowanie cen	p.m.	p.m.	0	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen.
10 0 0 4	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	p.m.	0	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 67a rozporządzenia finansowego Centrum. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że kwota funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
10 0 0 5	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	404 700	777 000	0	W 2015 r. w rezerwie tej ujęto kwotę mającą zrównoważyć wpływ na wydatki na personel w 2015 r. podwyżki wynagrodzenia o 0,9% z 2011 r. oraz podwyżki wynagrodzenia o 0,9% z 2012 r. W latach 2013 i 2014 nie będzie żadnych wyrównań. Wpływ możliwego wyrównania wynagrodzeń w 2015 r. ujęto w tytule 1, a wyrównanie szacuje się na poziomie 0,9% za miesiące: lipiec-grudzień.
10 0 0 6	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	p.m.	0	Nie przewidziano środków na pokrycie specjalnych inwestycji w latach 2013-2015.
10 0 0 7	Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką	p.m.	p.m.	0	Rezerwę tę utworzono w 2012 r., aby pokryć wydatki związane z przeprowadzką Centrum w 2013 r., i została ona wykorzystana w 2013 r.
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	404 700	777 000	0	
	<b>ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM</b>	<b>404 700</b>	<b>777 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 10 — Ogółem</b>	<b>404 700</b>	<b>777 000</b>	<b>0</b>	
	<b>RAZEM</b>	<b>45 720 300</b>	<b>48 302 800</b>	<b>43 563 562</b>	

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	2013		2014		2015	
	Stan na: 31.12.2013 r.*		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0
AD 14	1	0	1	0	1	1
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	4	3	10	4	11	6
AD 11	9	8	9	8	10	7
AD 10	9	6	8	6	7	5
AD 9	1	7	3	11	2	12
AD 8	6	4	8	7	9	10
AD 7	6	20	2	24	2	21
AD 6	5	13	4	19	3	25
AD 5	2	26	0	12	0	5
<b>OGÓLEM AD</b>	<b>43</b>	<b>87</b>	<b>45</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>92</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	1	1	2	1
AST 8	5	0	4	0	4	0
AST 7	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	2	2	1	3
AST 5	2	6	2	12	2	13
AST 4	2	12	3	14	3	16
AST 3	1	18	0	13	0	9
AST 2	0	4	0	7	0	7
AST 1	0	3	0	0	0	0
<b>OGÓLEM AST</b>	<b>14</b>	<b>49</b>	<b>14</b>	<b>52</b>	<b>14</b>	<b>52</b>
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
<b>OGÓLEM AST/SC</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>OGÓLEM</b>	<b>57</b>	<b>136</b>	<b>59</b>	<b>144</b>	<b>59</b>	<b>144</b>
<b>PRACOWNIKÓW OGÓLEM</b>	<b>193</b>		<b>203</b>		<b>203</b>	

\* W listopadzie 2013 r. wysłano jedną ofertę pracy dla jednego pracownika zatrudnionego na czas określony na poziomie AD5, ale nie zostało to uwzględnione w tabeli.